



Concours d'éloquence transfrontalier **Grenzüberschreitender Redewettbewerb**

2024

unter der Schirmherrschaft von **sous le haut patronage de**
Frau Theresa Schopper, Ministerin
für Kultus, Jugend und Sport des Landes Baden-Württemberg
Monsieur Olivier Faron, Recteur de l'Académie de Strasbourg

Finale des grenzüberschreitenden Redewettbewerbs
in der Sprache des Nachbarn mit sprachtalentierten Schülerinnen und Schülern
aus dem Elsass, Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz
Finale du Concours d'éloquence transfrontalier
avec la participation d'élèves brillants dans la maîtrise de la langue du pays voisin
venant d'Alsace, du Bade-Wurtemberg et de la Rhénanie-Palatinat

Eine gemeinsame Initiative
der AMOPA Süddeutschland e. V.
in Kooperation mit
der AMOPA Section du Bas-Rhin
zur Stärkung des Französischen in Deutschland
und des Deutschen in Frankreich im Rahmen der grenzüberschreitenden Partnerschaft.

Une initiative commune
de l'AMOPA Section du Bas-Rhin
en coopération avec
l'AMOPA Süddeutschland e. V.
pour la promotion de l'allemand en France
et du français en Allemagne dans le cadre du partenariat transfrontalier.



AMOPA

Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques
Section du Bas-Rhin - AMOPA Süddeutschland e.V.

Concours d'éloquence transfrontalier 2024

sous le haut patronage de / unter der Schirmherrschaft von
Monsieur Olivier Faron, Recteur de l'Académie de Strasbourg
Frau Theresa Schopper, Ministerin für Kultus, Jugend und Sport des Landes Baden-Württemberg

Objectifs :

- Faire réfléchir les jeunes sur la situation des relations franco-allemandes.
- Promouvoir la compréhension de la culture française en Allemagne et de la culture allemande en France.

Ziele:

- Überlegungen anzustellen zum Stand der deutsch-französischen Beziehungen.
- Fördern des Verständnisses der französischen Kultur in Deutschland und der deutschen Kultur in Frankreich.

Sujet du concours :

60 Jahre nach der „Rede von Ludwigsburg“ wenden Sie sich in einer argumentativen Rede an die Jugend, um die deutsch-französische Freundschaft, ausgehend von eigenen Ideen, weiterzuentwickeln.

Thema des Wettbewerbs:

Six décennies après le „discours de Ludwigsburg“ vous vous adressez à la jeunesse pour relancer l'amitié franco-allemande. Argumentez votre discours par vos idées personnelles.

Modalités :

- Les candidats rédigent un discours dont la lecture pondérée, d'une durée d'environ 7 minutes, aborde la question posée en toute liberté (on n'attend ni dissertation ni réponse convenue) à l'appui d'une argumentation solide.
- Les candidats français écrivent leur texte en langue allemande et les allemands en langue française.
- Le discours est rédigé à l'aide d'un ordinateur en caractère Times, avec double interligne et 12 points, enregistré en format Word.
- Les lauréats retenus pour la finale par le jury prononceront leur discours librement devant un public composé de membres de l'AMOPA et d'invités.
- Chaque établissement ne peut présenter que 3 candidatures individuelles au maximum.

Modalitäten:

- Die Kandidaten verfassen eine Rede von etwa 7 Minuten, wobei es auf eine überzeugende Argumentation ankommt. Sie sind frei bei der Abfassung des Vortrags, und es werden auch keine "gefälligen" Antworten erwartet.
- Die französischen Kandidaten schreiben ihren Text auf Deutsch und die deutschen Kandidaten auf Französisch.
- Die Rede wird am Computer zweizeilig, mit der Schrift Times und 12 Punkten abgefasst und im Format Word abgespeichert.
- Die für das Finale ausgewählten Kandidaten halten ihre Rede frei vor einem Auditorium, das aus Mitgliedern der AMOPA und Gästen besteht.
- Jede Schule kann maximal 3 Teilnehmerinnen und Teilnehmer vorschlagen.

Dates :

- **31 janvier 2024** : date limite d'envoi des textes à **hans.tuemmers@web.de** avec sur la page de garde : nom, prénom, lycée, classe, adresse et courriel.
- 19 février 2024 : réunion du jury pour l'examen des discours écrits et sélection pour la finale.
- **20 mars 2024** : finale à Stuttgart.

Termine:

- **31. Januar 2024**: späteste Zusendung der Beiträge an **hans.tuemmers@web.de**; auf dem Deckblatt: Name, Vorname, Schule, Klassenstufe, Adresse, E-Mail.
- 19. Februar 2024 : Sitzung der Jury zur Begutachtung der schriftlich abgefassten Reden.
- **20. März 2024** : Finale in Stuttgart.

Prix :

Des diplômes et des prix de valeur récompenseront les lauréats. **(Les frais de transport pour participer à la finale seront pris en charge sur la base du tarif SNCF 2^{ème} classe.)**

Preise:

Die Teilnehmenden mit den besten Leistungen erhalten Diplome und wertvolle Preise. **(Die Reisekosten der Schülerinnen und Schüler zum Finale, Bahnfahrt 2. Klasse, werden übernommen.)**



Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques
AMOPA Süddeutschland e. V. – AMOPA Section du Bas-Rhin



Grenzüberschreitender Redewettbewerb

2024

Concours d'éloquence transfrontalier

Einladung

Die Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques
AMOPA Süddeutschland e. V. und
AMOPA Section du Bas-Rhin (Straßburg)

bitten Sie zum
Finale des grenzüberschreitenden Redewettbewerbs
in der Sprache des Nachbarn
mit sprachtalentierten Schülerinnen und Schülern
aus dem Elsass, Baden-Württemberg
und Rheinland-Pfalz
am Mittwoch, dem 20. März 2024
von 11:00 Uhr bis 16:30 Uhr
in den Europasaal
des Regierungspräsidiums Stuttgart,
Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart-Vaihingen.

*** Einlass ab 10:30 Uhr ***

- nur nach vorheriger Anmeldung -



Invitation

L'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques –
AMOPA Section du Bas-Rhin (Strasbourg) et
AMOPA Süddeutschland e. V.

vous prient de lui faire l'honneur d'assister
à la finale du Concours d'éloquence transfrontalier
avec la participation d'élèves
brillants dans la maîtrise de la langue du pays voisin
venant d'Alsace, du Bade-Wurtemberg
et de la Rhénanie-Palatinat
qui aura lieu
le mercredi 20 mars 2024
de 11h à 16h30
au Europasaal du Regierungspräsidium Stuttgart,
Ruppmannstraße 21, D-70565 Stuttgart-Vaihingen.

*** Entrée à partir de 10h30 ***

- réservation préalable nécessaire -

Programm – Programme

GRUSSWORTE – MOTS DE BIENVENUE

FINALE DES REDEWETTBEWERBS –
FINALE DU CONCOURS D'ELOQUENCE TRANSFRONTALIER

EMPFANG – RECEPTION

EHRUNG – REMISE DES PRIX

Eine gemeinsame Initiative

*AMOPA Süddeutschland e. V. in Kooperation mit der AMOPA Section du Bas-Rhin
zur Stärkung des Französischen in Deutschland
und des Deutschen in Frankreich im Rahmen der grenzüberschreitenden Partnerschaft.*



Une initiative commune

*AMOPA Section du Bas-Rhin en coopération avec l'AMOPA Süddeutschland e. V.
pour la promotion de l'allemand en France
et du français en Allemagne dans le cadre du partenariat transfrontalier.*

Informationen zur Veröffentlichung von Foto- und Filmmaterial / Datenschutzerklärung

Die Veranstaltung wird fotografisch und medientechnisch begleitet. Die Gäste geben mit der Anmeldung ihr Einverständnis, dass der Veranstalter und seine Kooperationspartner vor, während und nach der Festveranstaltung entstandene Foto- und Filmmaterialien für Zwecke der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit in beliebigen Medien, insbesondere für eigene Internetauftritte und für eigene Auftritte in sozialen Netzwerken verwenden können. Die Aufnahmen dürfen unter Wahrung von Persönlichkeitsrechten bearbeitet oder umgestaltet (z. B. Montage, Kombination mit Texten, Bildern und anderen Medien) werden. Darüber hinaus wird mit der Teilnahme anerkannt, dass – auch in Zukunft – kein Anspruch auf eine Vergütung für die Anfertigung und Nutzung der Foto-/Filmaufnahmen erhoben wird.

Mit der Anmeldung wird der Erhebung, Speicherung, Verwendung und Nutzung der persönlichen Daten für den Zweck der Veranstaltung der AMOPA Süddeutschland e. V. und der AMOPA Section du Bas-Rhin zugestimmt. Die personenbezogenen Daten werden gelöscht, sobald sie zur Organisation der Veranstaltung nicht mehr erforderlich sind. Der Speicherung und Nutzung kann jederzeit per Mail an amopa@outlook.de oder per Post an AMOPA Süddeutschland e. V., c/o Institut français, Schlossstraße 51, D-70174 Stuttgart widersprochen werden.

Wir bitten um Anmeldung mit beigefügter Antwortkarte oder per Mail an:

amopa@outlook.de bis zum **25. Februar 2024.**

Falls wir Ihren Namen und Ihre Anschrift nicht korrekt aufgeführt haben, bitten wir um Übermittlung einer Korrektur.

Kontakt / Rückfragen:

AMOPA Süddeutschland e. V.

Postfach 23 01 13

D-55052 Mainz

E-Mail: amopa@outlook.de

Web: <https://amopa.asso.fr/les-sections-amopa/amopa-allemande-du-sud/>

Informations sur la publication de photos et de films / déclaration de protection des données

L'événement sera accompagné de photographie et de technologie médiatique. En s'inscrivant, les invités acceptent que l'organisateur et ses partenaires de coopération puissent utiliser les photos et films pris avant, pendant et après l'événement à des fins de presse et de relations publiques dans tous les médias, en particulier pour leurs propres sites Internet et pour leurs propres apparitions sur les réseaux sociaux. Les enregistrements peuvent être édités ou remaniés (par exemple montage, combinaison avec des textes, des images et d'autres médias) dans le respect des droits de la personne. En outre, en participant, il est reconnu que - même à l'avenir - il n'y aura aucun droit à une compensation pour la production et l'utilisation des photos/films.

En vous inscrivant, vous consentez à la collecte, au stockage, à l'utilisation et à l'utilisation de données personnelles aux fins de l'événement par AMOPA Süddeutschland e. V. et l'AMOPA Section du Bas-Rhin. Les données personnelles seront supprimées dès qu'elles ne seront plus nécessaires à l'organisation de l'événement. Le stockage et l'utilisation peuvent être révoqués à tout moment par courriel à amopa@outlook.de ou par courrier à AMOPA Süddeutschland e. V., c/o Institut français, Schlossstraße 51, D-70174 Stuttgart.

Nous vous prions de bien vouloir nous faire parvenir une réponse par lettre

ou par courriel à : amopa@outlook.de jusqu'au 25 février 2024.

Si nous n'avons pas indiqué correctement votre nom et votre adresse, nous vous demandons, svp., de bien avoir la gentillesse de nous envoyer une correction.

Contact / Demandes:

AMOPA Süddeutschland e. V.

Postfach 23 01 13

D-55052 Mainz

Courriel: amopa@outlook.de

Site web: <https://amopa.asso.fr/les-section-amopa/amopa-allemande-du-sud/>



AMOPA
Association des Membres de
l'Ordre des Palmes Académiques

Einladung / Invitation

am **20. März 2024** um **11:00 Uhr** im
le 20 mars 2024 à 11h au

Regierungspräsidium

Stuttgart, Ruppmannstraße 21, D-70565 Stuttgart-Vaihingen.

Wir bitten um Antwort per Antwortkarte oder per Mail an:

amopa@outlook.de bis zum **25. Februar 2024**.

*Nous vous prions de bien vouloir nous faire parvenir une réponse par lettre ou par courriel jusqu'au **25 février 2024***

à: **amopa@outlook.de**.

Ich habe die Datenschutzerklärung gelesen und bin damit einverstanden.

J'ai lu et approuvé la déclaration de confidentialité sur la protection de données.

NAME, VORNAME
NOM, PRENOM

An der Veranstaltung nehme ich teil.
Je confirme ma participation.

Ich nehme mit einer Begleitperson teil:
Je confirme ma participation. Je serai accompagné(e) de:

NAME, VORNAME
NOM, PRENOM

An die

AMOPA Süddeutschland e. V.

Postfach 23 01 13

D-55052 Mainz

Absender (bitte in Druckbuchstaben)
Expéditeur (svp. en caractères d'imprimerie)

NAME
NOM

VORNAME
PRENOM

INSTITUTION / FUNKTION
INSTITUTION / FONCTION

STRASSE
RUE

PLZ / ORT
CODE POSTAL / LIEU

TELEFON
TELEPHONE

E-MAIL
COURRIEL